CureMate 2

Assembly, Operation and Spares Manual
Montage, Gebrauchs- Ersatzteilanweisung
Manuel d'assemblage,d'utilisation et pièces de rechange
Monterings-, bruksanvisning och reservdelsmanual
Manuale di funzionamento, assemblaggio e pezzi di ricambio
Manual de funcionamiento, ensamble y piezas de recambio

© Hedson Technologies AB 2012

420826 rev 2

CONTENTS

1. Assembly instruction ... 3
2. Field of application ... 5
3. Product description ... 5
   - 3.1 Particular advantages ... 5
   - 3.2 Technical data ... 5
4. Instruction to the owner ... 5
5. Hazards ... 5
6. Normal usage ... 6
7. Maintenance ... 6
   - 7.1 Filter replacement ... 6
   - 7.2 IR lamp replacement ... 6
8. Trouble shooting ... 17
9. Spare parts ... 18
10. Declaration of conformity ... 20
11. Electric diagram ... 23

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Monteringsanvisning ... 3
2. Användningsområde ... 11
3. Produktbeskrivning ... 11
   - 3.1 Särskilda fördelar ... 11
   - 3.2 Tekniska data ... 11
4. Anvisningar för innehavaren ... 11
5. Risker ... 11
6. Normal användning ... 12
7. Underhåll ... 12
   - 7.1 Filterbyte ... 12
   - 7.2 Byte av IR-lampa ... 12
8. Felsökningsschema ... 17
9. Reservdelar ... 18
10. Intyg om överensstämmelse ... 21
11. Elschema ... 23

INHALT

1. Aufbauanleitung ... 3
2. Einsatzbereich ... 7
3. Produktbeschreibung ... 7
   - 3.1 Besondere Vorteile ... 7
   - 3.2 Technische Daten ... 7
4. Hinweis für den Betreiber ... 7
5. Risiken ... 7
6. Normale Verwendung ... 8
7. Wartung ... 8
   - 7.1 Filtertausch ... 8
   - 7.2 Austausch des IR-Strahlers ... 8
8. Fehlersuchplan ... 17
9. Ersatzteile ... 18
10. Konformitätserklärung ... 20
11. Elektrische Schaltpläne ... 23

INDICE

1. Istruzioni per il montaggio ... 3
2. Campo di applicazione ... 13
3. Descrizione del prodotto ... 13
   - 3.1 Vantaggi particolari ... 13
   - 3.2 Dati tecnici ... 13
4. Indicazione per il gestore ... 13
5. Rischi ... 13
6. Uso normale ... 14
7. Manutenzione ... 14
   - 7.1 Sostituzione del filtro ... 14
   - 7.2 Sostituzione di una lampada a raggi infrarossi ... 14
8. Guida alla risoluzione dei problemi ... 17
9. Pezzi di ricambio ... 18
10. Dichiarazione di conformità ... 22
11. Schemi elettrici ... 23

SOMMAIRE

1. Instructions de montage ... 3
2. Domaines d'utilisation ... 9
3. Description du produit ... 9
   - 3.1 Avantages particuliers ... 9
   - 3.2 Caractéristiques techniques ... 9
4. Remarque à l'attention de l'exploitant ... 9
5. Risques ... 9
6. Utilisation normale ... 10
7. Maintenance ... 10
   - 7.1 Ramplacement du filtre ... 10
   - 7.2 Ramplacement d'un radiateur IR ... 10
8. Recherche de pannes ... 17
9. Pièces de rechange ... 18
10. Déclaration de conformité ... 21
11. Schéma de cablage électrique ... 23

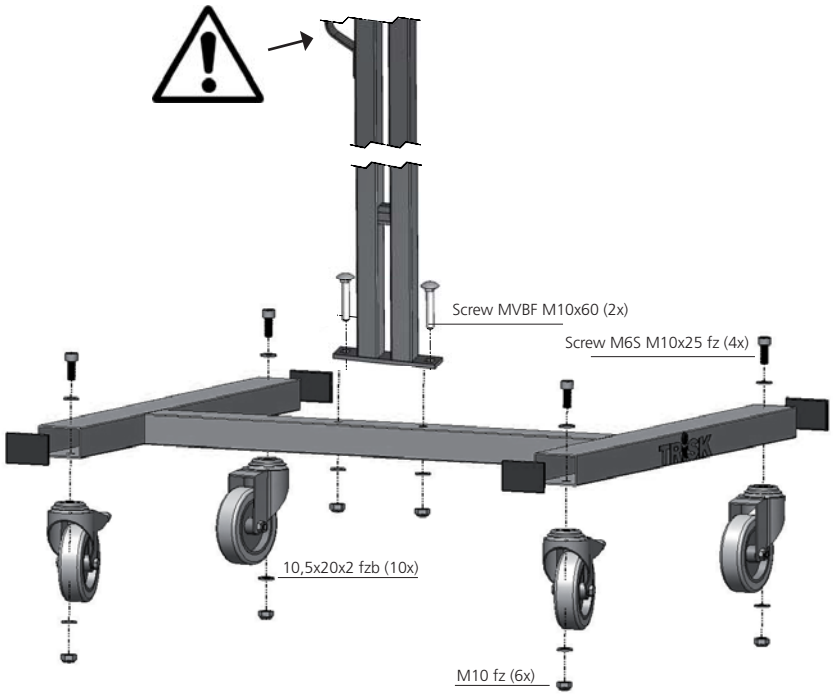
CONTENIDO

1. Montaje ... 3
2. Aplicaciones ... 15
3. Descripción del producto ... 15
   - 3.1 Ventajes especiales ... 15
   - 3.2 Datos técnicos ... 15
4. Nota para el propietario ... 15
5. Riesgos ... 15
6. Uso normal ... 16
7. Mantenimiento ... 16
   - 7.1 Reemplazo de filtros ... 16
   - 7.2 Reemplazo de las lámparas de infrarrojos ... 16
8. Localización y corrección de fallos ... 17
9. Piezas de recambio ... 18
10. Declaración de conformidad ... 22
11. Diagrama eléctrico ... 23

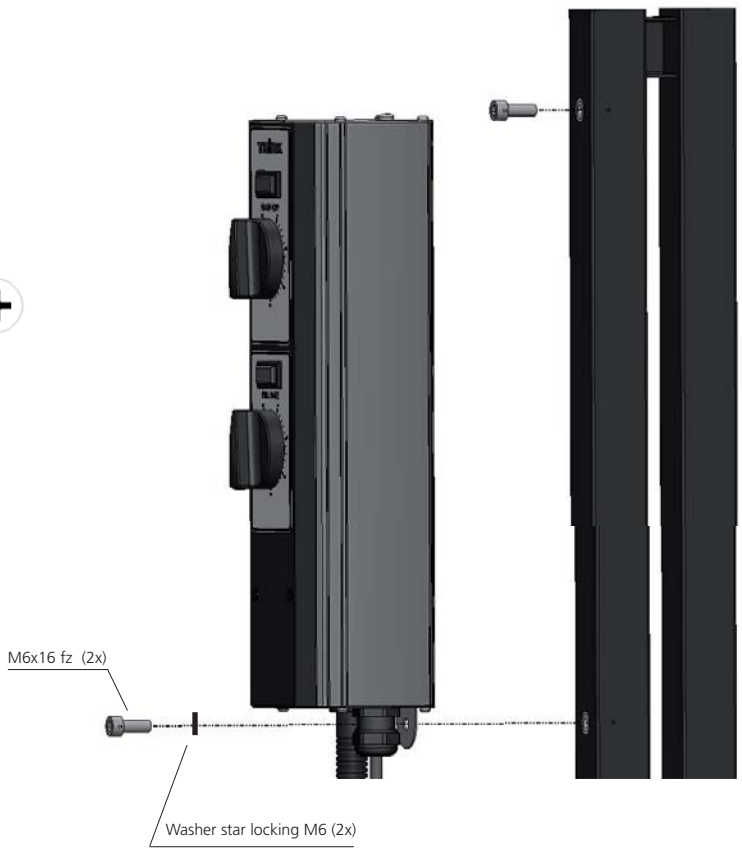
1. Assembly Instructions

1.1

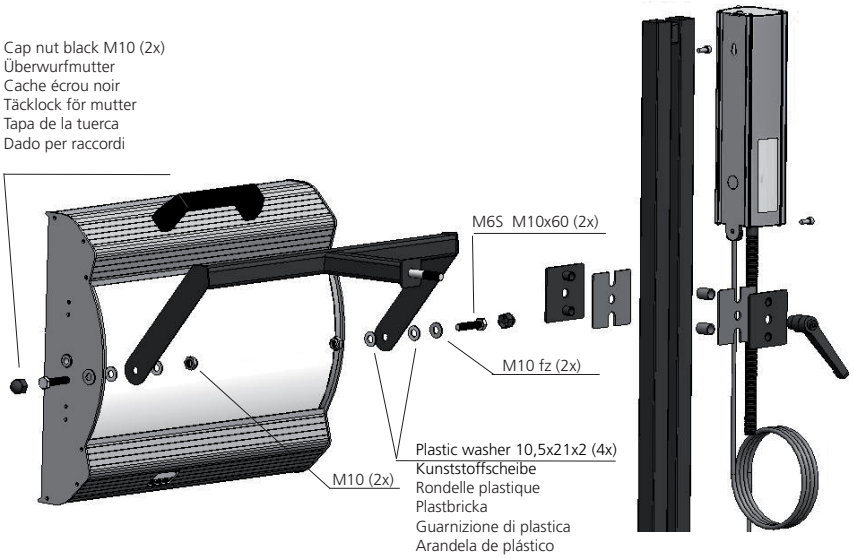
16 mm



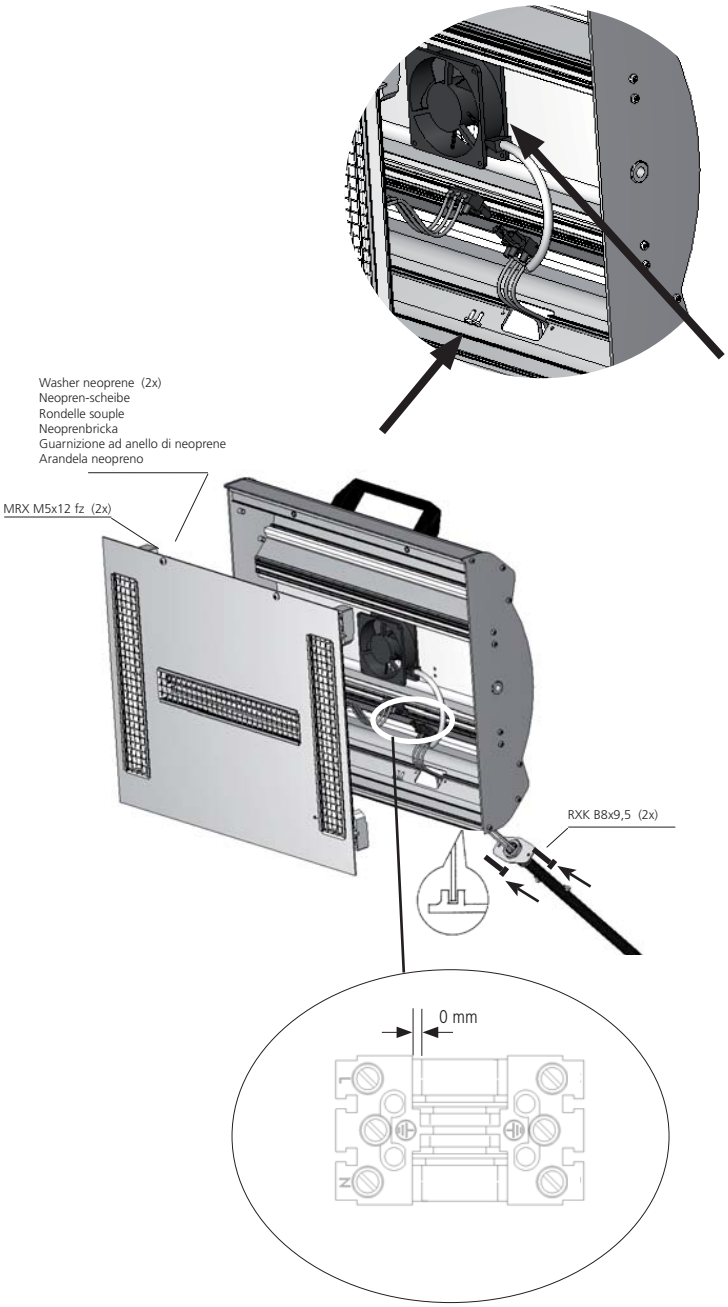
1.2



1.3


Cap nut black M10 (2x)
Überwurfmutter
Cache écrou noir
Täcklock för mutter
Tapa de la tuerca
Dado per raccordi
M6S M10x60 (2x)
M10 fz (2x)
Plastic washer 10,5x21x2 (4x)
Kunststoffscheibe
Rondelle plastique
Plastbricka
Guarnizione di plastica
Arandela de plástico
M10 (2x)

1.4


Washer neoprene (2x)
Neopren-scheibe
Rondelle souple
Neoprenbricka
Guarnizione ad anello di neoprene
Arandela neopreno
MRX M5x12 fz (2x)
RXK B8x9,5 (2x)
0 mm

2. Field of application

A mobile dryer is an essential aid for paint repair on small and medium-sized areas.
It is used to accelerate the drying of putty, filler, base and top coats. This applies to both water-based and solvent-based products. Its site of use is the preparation area and finishing area. Within the automotive industry and vehicle maintenance sectors, it is used to dry small areas and cure materials on vertical surface before polishing.

3. Product description

The easily manoeuvrable CureMate 2 is equipped with a compact cassette. The cassette is equipped with 3 IR lamps with aluminium reflectors and a ventilator. The design makes cassette adjustment simple. The IR lamps and reflectors are protected against mechanical damage with a mesh. The control unit enables flash off (50% heat applying) and full bake (100% power). The time can be set individually for each status.

3.1 Particular advantages

3.1.1 Higher quality

Using the mobile dryer when you dry putty also improves the quality of the top coat. The high surface temperature and curing from the inside outwards drive all solvents and other reaction products from the coated material.

3.1.2 Short drying times

Putty	3 -5 min.
Filler	5 - 10 min.
Primer	8 - 12 min.
Water-base	4 - 6 min.
Base coat	4 - 8 min.
Top coat	8 - 12 min.
Clear varnish	8 - 12 min.

3.1.3 Low energy consumption

Electrical energy is used efficiently through short-wave technology and aluminium reflectors. Surfaces are subjected to targeted irradiation. The air is not heated.

3.1.4 Good maneuverability

The units low weight makes the machines very competitive, versatile and easy to use.

3.2 Technical data

Electrical diagram
See chapter 11
For machine reach and dimensions, see last page.

Mobile dryer users must adhere to these operating instructions.

Type	220V-240V 1 Ph/PE	220V-240V 3Ph/PE	380V-420V 3Ph/PE
Frequency	50 or 60 Hz	50 Hz	50 Hz
Rated power	3 emitters, full power 3000 W		
Heating elements	3 quartz, tungsten filament, InfraRed emitters		
Fuse*	16 A slow, type C (UK 13A) (NA 20 A)	16 A	16 A
Drying surfaces on black sheet metal	1,0 m x 0,9 m (width x height)		
Weight	23 kg	24 kg	26 kg
Noice level	Less than 70 dB (A)		
Max ambient temperature during operation	40° Celsius		
Max ambient temperature during storage and transportation	70° Celsius		

* The dryer must be supplied by recommended fuse.

4. Instruction to the owner

The owner of the mobile dryer must produce clear operating instructions, adapted to local site conditions, and make these available to all users.
Mobile dryer users must adhere to these operating instructions. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Dispose of spent items at the nearest environmental protection facility for recycling.

5. Hazards

Fire and explosion

To reduce the risk of explosion, do not use in paint spray booths or within 5 m/16 feet of paint spraying operations. Do not store, prepare or use solvent-containing materials within a 5 m/16 feet radius of the mobile dryer. Flammable materials should not be placed close to a drying device in use. If you have a distance less than 60 cm/2 feet to the object the temperature might raise quickly and the risk for fire increases. Never direct the cassette towards highly combustible materials.

Electrical equipment

The mobile dryer is operated by highly dangerous electrical voltage.

Accessing electrical equipment

Before accessing live parts, remove the main connector from the wall socket. Only professional electricians may have direct access into the electrical equipment. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

WARNING!

Intensive heat radiation. Hands, face and other parts of the body should be exposed as little as possible to the heat radiation.

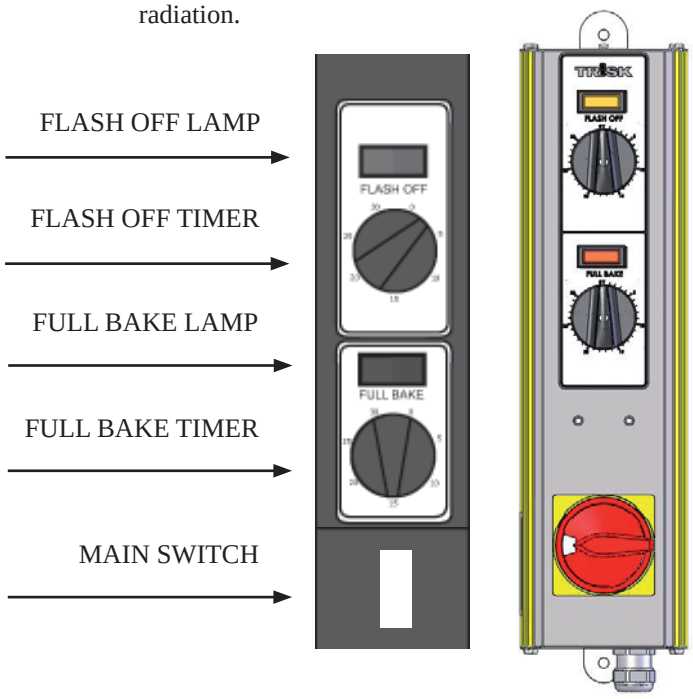
6. Normal usage

To prepare the unit for operation:

Set the timers to the recommended times. Timer duration is set by rotating the timer knobs clockwise until the desired times are reached. The unit starts immediately when a timer knob is rotated.

NOTE: The FLASH OFF timer controls the duration of the half power output of the emitters. The FULL BAKE timer controls the duration of the full power output of the emitters. If both FLASH OFF and FULL BAKE timers are used, the FLASH OFF timer will run down first and upon switching off it will engage the FULL BAKE timer automatically. To stop the unit before the time is up, rotate the timer(s) counter clockwise to 0

WARNING ! ▲
Intensive heat radiation.
Hands, face and other parts of the body should be exposed as little as possible to the heat radiation.

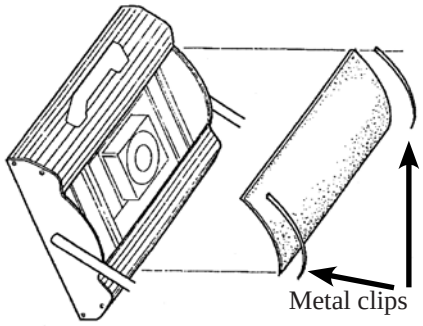


FLASH OFF LAMP:	illuminates when the machine is running at half power.
FLASH OFF TIMER:	controls the duration of half power. 0 - 30 min.
FULL BAKE LAMP:	illuminates when the machine is running at full power.
FULL BAKE TIMER:	controls the duration of full power setting. (0-30 min)

7. Maintenance

7.1 Filter replacement

1. Loosen the **metal clips** at the cassette side plates.
2. Remove the used filter.
3. Insert the new filter so that the Trisk logo is visible from the outside.
4. Push the long edges of the filter into the cassette grooves.
5. Reattach the metal clips.

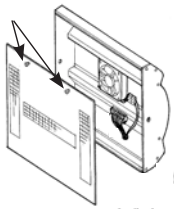


Attention!
The filter is a consumable and should not be cleaned as this will result in the loss of its filtering capacity.

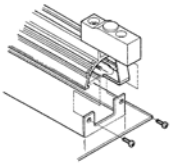
7.2 IR lamp replacement

Attention!
Do not touch the aluminium reflectors or the new IR lamp with your fingers. Remove the protective paper on the IR lamp after you have installed it.

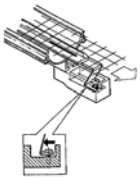
1. Disconnect power supply.
2. Loosen the 2 top screws on the front plate in accordance with Section 1.4 of the assembly instructions.



3. Disconnect the cable connector.
4. Loosen the 4 screws on the ends of the reflector and remove the reflector from the plate.



5. Remove the mesh and unscrew the lamp from the end.
6. Install new lamps in reverse order.



2. Einsatzbereich

Der CureMate2 ist ein unentbehrliches Hilfsmittel bei der Lackreparatur kleiner und mittelgrosser Flächen. Er wird für die forcierte Trocknung von Spachtel, Füller, Basis- und Decklack eingesetzt. Dies gilt sowohl für Produkte auf Wasser als auch auf Lösemittelbasis. Sein Einsatzort ist die Vorbereitungszone und der Finishbereich.
Im Bereich der Automobilindustrie und der Kfz-Instandhaltung wird er für die Trocknung kleiner Flächen und für die Durchhärtung des Materials vor dem Polieren verwendet.

3. Produktbeschreibung

Der leicht verfahrbare CureMate2 ist mit einer kompakten Kassette ausgerüstet. Die Kassette ist mit 3 IR-Strahlern mit Aluminiumreflektoren und einem Ventilator bestückt. Die Kassetteneinstellung wird durch die Konstruktion erleichtert. Die IR-Strahler und die Reflektoren werden durch Schutzgitter vor mechanischer Beschädigung geschützt. Das Bedienteil ermöglicht eine Aufwärmphase (50% Hitze einzusetzen) und eine Haupttrocknung (100% Hitze). Die Zeit kann individuell für jede Trocknungsphase eingestellt werden.

3.1 Besondere Vorteile

3.1.1 Höhere Qualität

Durch den Einsatz des Mobiltrockners bei der Trocknung von Spachtel wird auch die Qualität der Decklack-Lackierung erhöht. Die hohe Oberflächentemperatur und die Durchhärtung von innen nach aussen treiben sämtliche Lösemittel und sonstige Reaktionsprodukte aus dem aufgetragenen Material heraus.

3.1.2 Kurze Trocknungszeiten

Spachtel	3 -5 min.
Füller	5 - 10 min.
Grundierung	8 - 12 min.
Wasserbasis	4 - 6 min.
Basislack	4 - 8 min.
Decklack	8 - 12 min.
Klarlack	8 - 12 min.

3.1.3 Niedriger Energieverbrauch

Durch die Kurzwellentechnik und die Aluminium-Reflektoren wird die zugeführte elektrische Ener-gie effektiv ausgenutzt. Die Flächen werden gezielt bestrahlt. Es findet keine Aufheizung von Umluft statt.

3.1.4 Gute Manövrierbarkeit

Das geringe Gewicht und die hohe Reichweite des Gerätes machen es wettbewerbsfähig, vielseitig und einfach zu gebrauchen.

3.2 Technische Daten

Elektrische Schaltpläne Siehe Kapitel 11
Reichweite und Abmessungen des Gerätes siehe letzte Seite.

Spannung	220V-240V 1 Ph/PE	220V-240V 3Ph/PE	380V-420V 3Ph/PE
Frequenz	50 or 60 Hz	50 Hz	50 Hz
Bemessungsleistung	3 Strahler, volle Leistung 3000 W		
Heizelemente	3 Quarz, Wolframheizfaden, InfraRed Sender		
Stromstärke*	16 A träge, type C (UK 13A) (NA 20 A)	16 A	16 A
Trocknungsoberflächen auf Schwarzblech	1,0 m x 0,9 m (Breite x Höhe)		
Gewicht	23 kg	24 kg	26 kg
Geräuschpegel	< 70 dB (A)		
Max Umgebungstemperatur während des Gebrauchs	40° Celsius		
Max Umgebungstemperatur für lagerung und Transport	70° Celsius		

* Der Trockner muss mit der empfohlenen Sicherung ausgestattet sein.

4. Hinweis für den Betreiber

Der Betreiber des Mobiltrockners muss eine allgemein verständliche und den örtlichen Gegebenheiten angepasste Betriebsanweisung auslegen, die dem jeweiligen Anwender zugänglich sein muss.
Die Anwender des Mobiltrockners müssen sich an diese Betriebsanweisung halten.
Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, die über eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder über zu wenig Erfahrung und Wissen verfügen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes beaufsichtigt oder geschult.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
Ausgediente Artikel werden der nächsten Recycling-Anlage zugeführt.

5. Risiken

Brand und Explosion

Benutzen Sie das Gerät nicht in Farbspritzkabinen bzw. im Umkreis von 5 m von Farbspritzvorgängen, um die Explosionsgefahr zu mindern. Die Lagerung, Herstellung oder Verwendung von lösungsmittelhaltigen Materialen ist innerhalb eines Radius von 5 m um den mobilen Trockner nicht zulässig. Brennbare Materialien sollten nicht in der Nähe eines Trockengeräts im Betrieb gelagert werden. Wenn der Abstand zum Objekt weniger als 60 cm beträgt, kann die Temperatur schnell ansteigen und die Brandgefahr wird größer.
Richten Sie die Kassette niemals auf leicht entzündliche Materialien.

Elektrisches Gerät

Das Gerät arbeitet mit lebensgefährlicher elektrischer Spannung.

Eingriff in die elektrische Ausrüstung

Hauptstecker aus der Wandsteckdose ziehen bevor Sie stromführende Teile berühren. Nur elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen Eingriffe an der elektrischen Ausrüstung vornehmen.

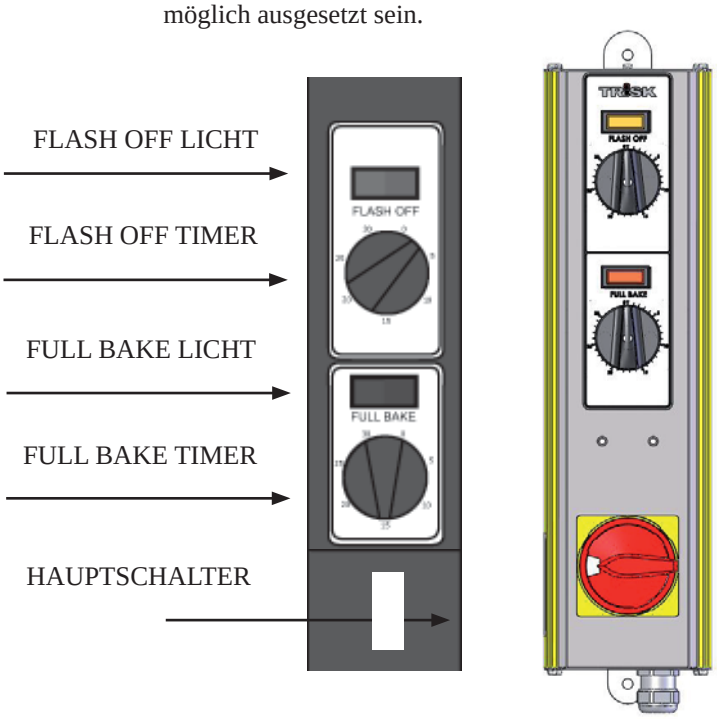
Ist das Versorgungskabel beschädigt, so muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienstbeauftragten oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

WARNUNG!
Intensive Wärmestrahlung.
Hände, Gesicht und andere Körperteile sollten der Wärmestrahlung so wenig wie möglich ausgesetzt werden.

6. Normaler Gebrauch

Vorbereitung des Gerätes für den Gebrauch
Die Zeitschaltuhren mit der gewünschten Zeit einstellen. Das Einstellen erfolgt durch Drehen der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Zeitraum. Das Gerät startet sofort nach Drehen der Zeitschaltuhr
BEACHTE: Die Zeitschaltuhr des Flash Offs regelt den Zeitraum der halbe Leistung der Kassette.
Die Full Bake Zeitschaltuhr regelt den Zeitraum der Haupttrocknungsphase der Kassetten
Wenn beide Zeitschaltuhren eingestellt sind, läuft zuerst die halbe Leistung ab. Erst nach diesem Ablauf startet die Zeitschaltuhr der Haupttrocknungsphase automatisch.
Um die Zeitschaltuhr vor Ablauf der eingegeben Zeit auszustellen, muss die Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn auf 0 zurück gedreht werden.

Achtung! ▲
Intensive Hitze-Strahlung Hände, Gesicht und andere Körperteile sollten der Strahlung so wenig wie möglich ausgesetzt sein.

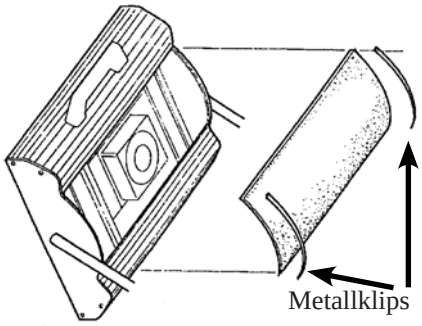


FLASH OFF LICHT:	leuchtet, wenn das Gerät mit halbe Leistung arbeitet
FLASH OFF TIMER:	reguliert die Dauer der halbe Leistung: 0-30 Minuten
FULL BAKE LICHT:	leuchtet, wenn sich das Gerät in der Haupttrocknungsphase befindet
FULL BAKE TIMER:	reguliert die Dauer der Haupttrocknungsphase (0-30 Min.)

7. Wartung

7.1 Filtertausch

1. Die Metallklips an den Seitenblech der Kassette lösen.
2. Gebrauchten Filter entnehmen.
3. Den neuen Filter so einsetzten, dass das Trisk Logo von außen sichtbar ist
4. Die Längskanten des Filters in die Kassettennuten drücken.
5. Die Metallklips wieder einsetzen.

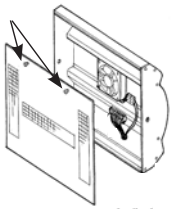


Achtung!
Es handelt sich um Wegwerffilter, die nicht gereinigt werden sollten, da sie dadurch ihr Filtrierungsvermögen verlieren.

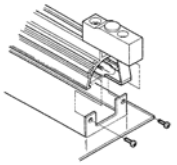
7.2 Austausch des IR-Strahlers

Achtung!
Der Aluminium-Reflektor und der neue IR-Strahler dürfen nicht mit den Fingern berührt werden. Das Schutzpapier des IR-Strahlers erst nach dem Einbau abnehmen.

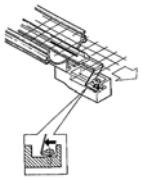
1. Anschlussstecker ziehen.



2. Lösen der 2 oberen Schrauben der Frontplatte gem Aufbauanleitung, Punkt 1.4
3. Kabelstecker abziehen



4. Die 4 Schrauben an den Reflektorenden lösen und den Reflektor vom Blech entnehmen.
5. Das Schutzgitter abnehmen und den Strahler an den Enden lösen.



6. Neuen Strahler in umgekehrter Reihenfolge montieren.

2. Domaine d'utilisation

Le CureMate 2 s'utilise pour le séchage forcé de mastics, bouche-pores, peintures d'apprêt et de finition. Ceci s'applique aussi bien aux produits à base aqueuse qu'à ceux à base de solvants. Son lieu d'utilisation est la zone de préparation et la zone de finition. Dans le secteur de l'industrie automobile et de l'entretien des véhicules, on l'utilise pour sécher de petites surfa- ces et pour durcir le matériau avant le polissage.

3. Description du produit

Le CureMate 2 facile à déplacer, est équipé d'une cassette compacte. La cassette est équipée de 3 lampes IR munies de réflecteurs d'aluminium et d'un ventilateur. Le réglage des châssis est facilité par la conception. Les radiateurs IR et les réflecteurs sont protégés par une grille contre d'éventuels dommages mécaniques. La phase de désolvatation est équivalente à 50 % de la phase de cuisson. Les temps de séchage sont sélectionnable individuellement.

3.1 Avantages particuliers

3.1.1 Qualité supérieure

L'utilisation du sécheur mobile pour le séchage de mastic permet également d'accroître la qualité de la peinture de finition. La température de surface élevée et le durcissement de l'intérieur vers l'extérieur chassent la totalité des solvants et les autres produits réactionnels hors du matériau déposé.

3.1.2 Temps de séchage courts

Mastic	3 -5 min.
Bouche-pores	5 - 10 min.
Primaire	8 - 12 min.
Base aqueuse	4 - 6 min.
Peinture d'apprêt	4 - 8 min.
Peinture de finition	8 - 12 min.
Laque claire	8 - 12 min.

3.1.3 Faible consommation d'énergie

Grâce à la technique à ondes courtes et aux réflecteurs d'aluminium, l'apport d'énergie électrique est exploité de manière efficiente. Les surfaces sont exposées de manière ciblée au rayonnement. Il n'y a aucun échauffement de l'air ambiant.

3.1.4 Excellente manoeuvrabilité

Le CureMate 2 est peu encombrant et facile à déplacer grace à son faible poids.

3.2 Caractéristiques techniques

Schéma électrique – voir Chapitre 11.
Dimensions et poids - voir à la dernière page.

Voltage	220V-240V 1 Ph/PE	220V-240V 3Ph/PE	380V-420V 3Ph/PE
Fréquence	50 or 60 Hz	50 Hz	50 Hz
Puissance	3 emitteus, puissance maximale 3000 W		
Lampe	3 quartz, filament en tungstène, émetteur infrarouge		
Protection*	16 A lent, type C (UK 13A) (NA 20 A)	16 A	16 A
Surface de chauffe	1,0 m x 0,9 m (largeur x hauteur)		
Poids	23 kg	24 kg	26 kg
Niveau sonore	Moins de 70 dB (A)		
Temperature ambiante maximale pendant le fonctionnement	40° Celsius		
Temperature ambiante maximale pour le stockage et le transport	70° Celsius		

* Le sécheur doit être fourni avec des fusibles correspondants au type d'utilisation recommande.

4. Remarque à l'attention de l'exploitant

L'exploitant du sécheur mobile doit établir des instructions d'utilisation compréhensibles par tous et adaptées aux circonstances locales et ces instructions doivent être mises à la disposition de chaque utilisateur.
Les utilisateurs du sécheur mobile doivent impérativement se conformer à ces instructions.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances, à moins d'être sous la supervision d'une personne garante de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette dernière des directives sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour les empêcher de jouer avec l'appareil.
Les éléments usagés doivent être apportés au centre de traitement le plus proche pour y être recyclés.

5. Risques

Incendie et explosion

Afin de réduire les risques d'explosions, n'utilisez pas le sécheur dans une cabine de pulvérisation ou à moins de 5 m/16 pieds d'une zone de peinture au pistolet.
Evitez de ranger, de préparer ou d'utiliser des matériaux à base de solvants dans un rayon de 5 m /16 piedsautour du sécheur mobile. Aucune matière inflammable ne devrait se trouver à proximité d'un sécheur en cours d'utilisation.
Si la distance à l'objet de séchage est inférieure à 60 cm/ 2 pieds, la température peut augmenter rapidement et le risque d'incendie augmente Ne pointez jamais la cassette en direction de matières hautement inflammables.

Appareil électrique

L'appareil fonctionne sous une tension électrique qui représente un danger vital.

Pour intervenir sur l'équipement électrique

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. Seules des personnes formées dans le domaine de l'électrotechnique sont habilitées à intervenir sur l'équipement électrique.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses agents de réparation ou par toute autre personne suffisamment qualifiée, ceci afin d'éviter tout danger.

AVERTISSEMENT!

Rayonnement thermique intense. Les mains, le visage et les autres parties du corps doivent être exposées le moins possible au rayonnement thermique.

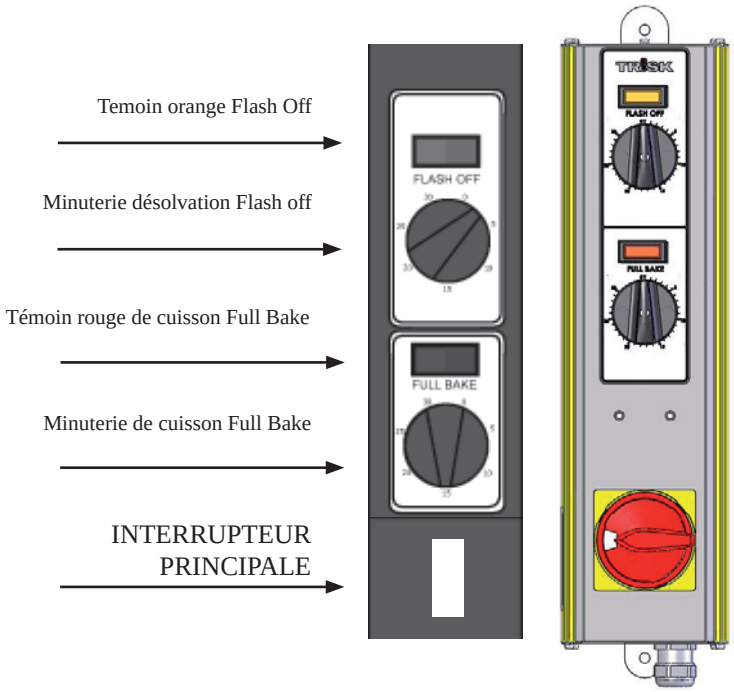
6. Usage normale

Pour mettre en fonction l'appareil:

Programmer les minuteries selon les temps de séchage produits.
Tourner le bouton et le positionner sur le temps desire, le sécheur fonctionne immédiatement.

Note :
La minuterie de désolvatation (flash off) contrôle la durée et la puissance des lampes.
La minuterie de cuisson (full bake) contrôle la durée et la puissance des lampes.
Une fois le temps de désolvatation écoulé, le temps de cuisson s'enclenche automatiquement.
Le sécheur se coupera seul quand la minuteriei arrivera sur 0.

ATTENTION !▲
A l'intensité de chaleur produite par les lampes.
Les mains, le visage (yeux) et les autres parties du corps ne doivent pas être exposés à cette intensité lumineuse

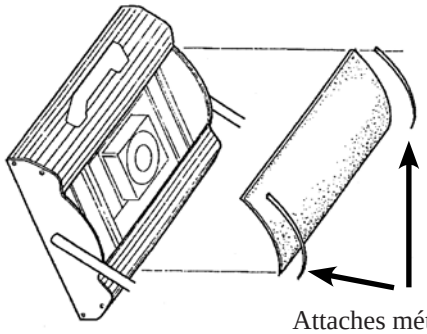


Témoin orange de désolvatation (flash off):	allumé quand l'appareil est en fonction de désol vatation (flash off).
Minuterie désolvatation (flash off) :	contrôle la durée de 0 à 30 minutes de la désolvatation (flash off).
Témoin rouge de cuisson (full bake): (full bake).	allumé quand l'appareil est en fonction cuisson
Minuterie de cuisson (full bake) :	contrôle la durée de 0 à 30 minutes de la cuisson (full bake). (0- 30 min.)

7. Maintenance

7.1 Remplacement du filtre

1. Ôtez les attaches métalliques des flasques du châssis.
2. Ôtez le filtre usagé.
3. Installez le filtre neuf de façon que le logo Trisk soit visible de l'extérieur.
4. Enfoncez les bords longs du filtre dans les rainures du châssis.
5. Remettez en place les attaches métalliques.

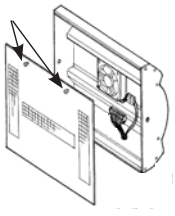

Attaches métalliques

Attention!
Ces filtres sont à usage unique et ne doivent pas être nettoyés, car ceci leur fait perdre leur capacité de filtration.

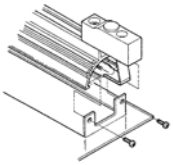
7.2 Remplacement d'un radiateur IR

Attention!
Eviter de toucher le réflecteur d'aluminium et la lampe IR neuve avec les doigts. Le papier de protection du radiateur IR doit être retiré seulement une fois le montage terminé.

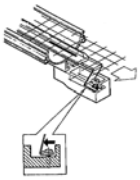
1. Débrancher le cordon secteur.
2. Desserrer les 2 vis supérieures de la plaque frontale conformément aux instructions de montage, § 1.4



3. Débranchez le connecteur de câble.
4. Desserrez les 4 vis aux extrémités du réflec-teur et ôtez le réflecteur de la tôle.



5. Ôtez la grille de protection et desserrez le radiateur aux extrémités.



6. Pour monter la nouvelle lampe, procéder en sens inverse.

2. Användningsområde

CureMate 2 används för forcerad torkning av spackel, sliplack, grundlack, täcklack och klarlack. Detta gäller både för vatten- och lösningsmedelsbaserade produkter. Den kan användas i förbehandlingszonen och i finishområdet. Inom bilindustrin och vid lackreparationsverkstäder används den för torkning av mindre ytor och för genomhärdning av materialet före polering.

3. Produktbeskrivning

Den enkelt flyttbara CureMate 2 är utrustad med en kompakt kassett. Den är försedd med tre IR-lampor med aluminiumreflektorer och en fläkt. Inställningen av kassetterna är lätt tack vare konstruktionen. IR-lamporna och reflektorerna är skyddade mot mekaniska skador genom skyddsgaller. Kontrollenheten erbjuder två effektlägen: flash off (50 % effekt) och full effekt (100 %) Tiden för båda effektlägena kan sättas individuellt.

3.1 Särskilda fördelar

3.1.1 Högre kvalitet

Om mobiltorken används vid torkning av spacklet blir också kvaliteten hos täcklacker högre. Den höga yttemperaturen och genomhärdningen inifrån och utåt driver ut alla lösningsmedel och andra reaktions-produkter ur det påförda materialet.

3.1.2 Korta torkningstider

Spackel	3 -5 min.
Fyller	5 - 10 min.
Primer	8 - 12 min.
Vattenbas	4 - 6 min.
Baslack	4 - 8 min.
Täcklack	8 - 12 min.
Klarlack	8 - 12 min.

3.1.3 Låg energiförbrukning

Tack vare kortvågstekniken och aluminiumreflektorerna utnyttjas den tillförda elenergin effektivt. Ytorna bestrålas målinriktat. Det sker ingen uppvärmning av omgivningsluften.

3.1.4 Lätt att manövrera

Den låga vikten och den stora räckvidden gör mobiltorken mycket konkurrenskraftig, allsidig och lättanvänd.

3.2 Tekniska data

Elschema – se kapitel 11
För räckvidd och mått – se sista sidan.

Spänning	220V-240V 1 Ph/PE	220V-240V 3Ph/PE	380V-420V 3Ph/PE
Frequens	50 or 60 Hz	50 Hz	50 Hz
Effekt	3 lampor, full effekt 3000 W		
Värmekälla	3 infraröda kortvågslampor		
Säkring*	16 A trög, typ C (UK 13A) (NA 20 A)	16 A	16 A
Torkyta på svartlackerad plåt	1,0 m x 0,9 m (width x height)		
Vikt	23 kg	24 kg	26 kg
Ljudnivå	Mindre än 70 dB (A)		
Max omgivningstemperatur under drift	40° Celsius		
Max omgivningstemperatur under lagring och transport	70° Celsius		

* Torken måste förses med rekommenderad säkring.

4. Anvisningar för innehavaren

Innehavaren av mobiltorken måste utarbeta en driftsinstruktion som är allmänt förståelig och anpassad till förhållandena på platsen. Instruktionen måste alltid vara tillgänglig för dem som använder mobiltorken. De som använder mobiltorken måste följa denna bruksanvisning.
Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten.
Uttjänta artiklar lämnas till närmaste miljövårdsanläggning för återvinning.

5. Risker

Brand och explosion

För att minska explosionsrisken, använd inte i sprutbox eller inom 5 m från plats där sprutmålning pågår. Material som innehåller lösningsmedel ska inte förvaras, förberedas eller användas inom 5 m från den mobila torken. Lättantändliga ämnen bör inte placeras i närheten av en tork som används. Om avståndet till torkobjektet är mindre än 60 cm kan temperaturen öka snabbt, och risken för brand ökar. Rikta aldrig kassetten mot brandfarliga ämnen.

Elutrustning

Mobiltorken arbetar med elektrisk spänning som kan medföra livsfara.

Ingrepp i elutrustningen

Dra ut kontaktdonet ur vägguttaget innan arbete med strömförande delar påbörjas. Bara elektriskt behörig personal får göra ingrepp i elsystemet. Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicetekniker eller annan kvalificerade person, för att undvika fara.

VARNING!

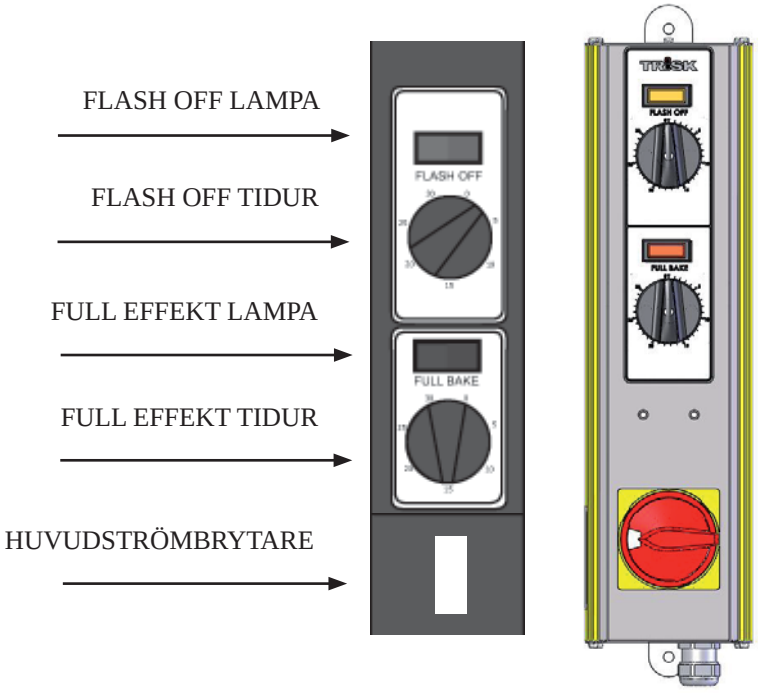
Intensiv värmestrålning. Utsätt händer, ansikte och andra kroppsdelar så litet som möjligt för värmestrålningen.

6. Normal användning

Förberedelse för drift:
Ställ in tiduren på rekommenderade tider. Detta görs genom att vrida vredet medurs tills önskad tid nås. Maskinen startar genast.

OBS: FLASH OFF tiduret styr hur länge halv effekt används
FULL EFFEKT tiduret styr hur länge full effekt används. Om både FLASH OFF och FULL EFFEKT tiduren används, så kopplar maskinen automatiskt över från FLASH OFF till FULL EFFEKT när tiden för FLASH OFF har gått ut.
För att stoppa maskinen i förtid, vrid tiduret/en motsols till 0.

Varning ! ▲
Intensiv värmestrålning.
Händer, ansikte och andra kroppsdelar bör utsättas så lite som möjligt för värmestrålningen.

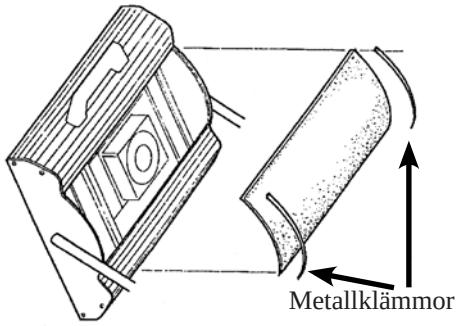


FLASH OFF Lampa:	lyser när maskinen går på halveffekt
FLASH OFF Tiduret:	styr hur länge maskinen går på halv effekt 0 - 30min.
FULL EFFKT Lampa:	lyser när maskinen går på hel effekt
FULL EFFEKT Tidur:	styr hur länge maskinen går på full effekt (0-30 min)

7. Underhåll

7.1 Filterbyte

1. Lossa metallklämmorna vid kassettens sidplåtar.
2. Ta ut det begagnade filtret.
3. Sätt in det nya filtret så att Trisk-logotypen är synlig utifrån.
4. Tryck in filtrets längsgående kanter i kassettens spår.
5. Sätt tillbaka metallklämmorna.

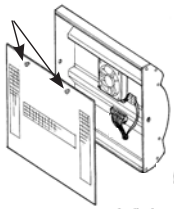


Observera!
Filtret är en engångsartikel som inte kan rengöras, eftersom filtreringsförmågan då försvinner.

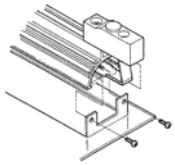
7.2 Byte av IR-lampa

Observera!
Vidrör inte reflektorn eller den nya IR-lampan med händerna. Skyddspappret på IR-lampan får inte tas bort förrän efter monteringen.

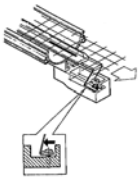
1. Dra ut kontaktdonet ur vägguttaget.
2. Lossa de två övre skruvarna på frontplåten enligt monteringsanvisningarna, avsnitt 1.4



3. Ta ut kabelstickkontakten.
4. Lossa de fyra skruvarna på reflektorändarna och ta bort reflektorn från frontplåten.



5. Ta bort skyddsgallret och lossa lampan i ändarna.
6. Montera nya lampor i omvänd ordningsföljd.



2. Campo di applicazione

Le CureMate 2 è utilizzato per l'essiccazione forzata di stucco, filler vernice di base e finitura sia per prodotti ad acqua sia per quelli a base di solvente. L'apparecchio si colloca nella zona di pretrattamento e nella zona di finitura.
Nell'ambito dell'industria automobilistica e di riparazione degli autoveicoli viene impiegato sia per l'essiccazione di superfici di piccole dimensioni sia per l'essiccazione in profondità del materiale prima della fase della lucidatura.

3. Descrizione del prodotto

Il maneggevole CureMate 2 è dotato di una plafoniera compatta. Questa plafoniera è munita di 3 lampade ad infrarossi con riflettori laminati in aluminium ed un ventilatore. Le plafoniere sono facilmente regolabili grazie alla loro particolare struttura. Un'apposita grata protegge le lampade IR ed i riflettori da eventuali danni meccanici. Il commando di manovra rende possibile il Flash Off (applicando il 50% del calore) ed il full bake (applicando 100% del calore). Il tempo può essere regolato per ogni ciclo di essiccazione.

3.1 Vantaggi particolari

3.1.1 Qualità superiore

Utilizzare l'essiccatore mobile durante l'essiccazione dello stucco, migliora anche la qualità della finitura; l'elevata temperatura superficiale e l'essiccazione in profondità che avviene dall'interno verso l'esterno, infatti, permette la fuoriuscita di tutti i solventi e di altri prodotti di reazione dal materiale applicato.

3.1.2 Tempi di essiccatura brevi

Stucco	3 -5 min.
Fondo	5 - 10 min.
Primer	8 - 12 min.
Base all'acqua	4 - 6 min.
Base opaca	4 - 8 min.
Pastello	8 - 12 min.
Trasparente	8 - 12 min.

3.1.3 Ridotti consumi energetici

Utilizzando la tecnologia ad onde corte e riflettori di alluminio la potenza elettrica e utilissata in modo efficiente. Le superfici sono irradiati mirati. Non c'è riscaldamento dell'aria ambiente.

3.1.4 Maneggiamento facile

Il peso ridotto e l'alta autonomia dell'apparecchio lo rendono competitivo, versatile e facile da usare.

3.2 Dati tecnici

Schemi elettrici – vedere capitulo 11
Dimensioni e pesi – vedere l'ultima pagina.

Voltaggio	220V-240V 1 Ph/PE	220V-240V 3Ph/PE	380V-420V 3Ph/PE
Frequenza	50 or 60 Hz	50 Hz	50 Hz
Potenza nominale	3 emitters, full power 3000 W		
Elementi di riscaldamento	3 quartz, filamento de tungsteno, lampade infrarosse		
Intensità della corrente*	16 A inierte, tipo C (UK 13A) (NA 20 A)	16 A	16 A
Area da essiccare su lamiera di acciaio verniciato di nero	1,0 m x 0,9 m (larghezza x altessa)		
Peso	23 kg	24 kg	26 kg
Livello del rumore	Meno di 70 dB (A)		
Mass temperatura dell'ambiente durante l'impiego	40° Celsius		
Mass temperatura dell'ambiente durante stoccaggio ed il trasporto	70° Celsius		

* L'essiccatore deve essere munito del fusibile reaccomandato.

4. Indicazione per il gestore

Il gestore dell'essiccatore mobile deve mettere a disposizione un manuale di istruzioni per l'uso di facile comprensione e adeguato alle condizioni locali, facilmente raggiungibile dagli utenti. Gli operatori dell'essiccatore mobile devono attenersi alle istruzioni per l'uso. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o in ogni caso prive di esperienza e familiarità con il prodotto, a meno che non si trovino sotto la supervisione e guida, relativamente all'uso dell'apparecchio, di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Gli articoli usati devono essere consegnati al centro di raccolta e smaltimento dei rifiuti più vicino.

5. Rischi

Incendio ed esplosione

Per ridurre il rischio di esplosione, non utilizzare in cabine di verniciatura o entro un raggio di 5 m dalle operazioni di verniciatura. Non immagazzinare, preparare o utilizzare materiali contenenti solvente entro un raggio di 5 m dall'essiccatore mobile. I materiali infiammabili non devono essere posizionati accanto a un dispositivo di essiccazione in uso. Se si dispone di una distanza inferiore ai 60 cm dall'oggetto la temperatura potrebbe aumentare velocemente ed aumentare il rischio d'incendio.
Non dirigere mai il cassetto verso materiali altamente combustibili.

Impianto elettrico

L'apparecchio lavora con tensione elettrica perico-losa.

Intervento sull'equipaggiamento elettrico

Prima di accedere alle parti sotto tensione, disinserire il connetore principale dalla presa a muro. Gli interventi sull'equipaggiamento elettrico possono essere effettuati esclusivamente da elettricisti autorizzati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente addetto all'assistenza o da una persona con simili qualifiche per evitare l'insorgere di un pericolo.

ATTENZIONE!

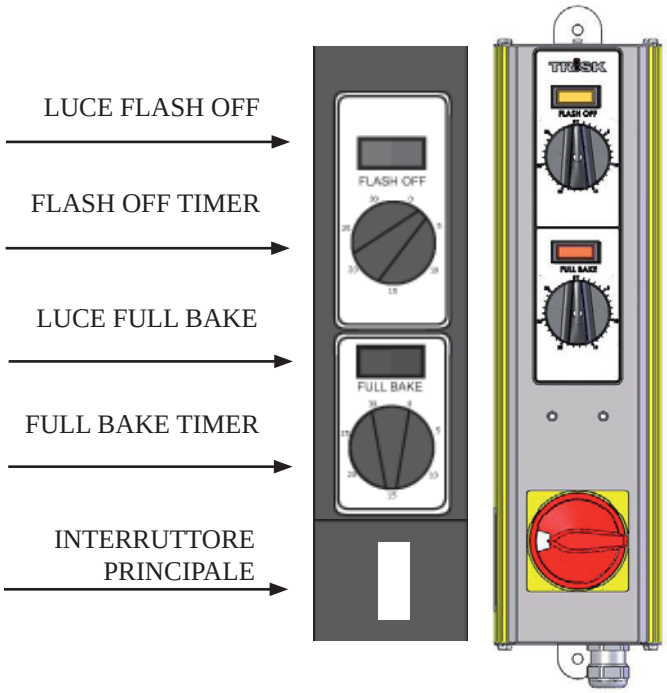
Irradiamento intenso. Esporre il meno possibile mani, viso e altre parti del corpo all'irradiamento.

6. Uso normale

Preparazione per l'uso:

Regolare i timer secondo i tempi consigliati
Il timer viene regolato girando il bottone in senso delle lancette fino a quando il tempo desiderato sia raggiunto. l'apparecchio avvia immediatamente una volta il timer è regolato.
NOTA: Il timer del Flash off controlla il periodo della potenza a metà delle lampade
Il timer del Full Bake controlla il periodo della potenza massima delle lampade.
Se tutti e due i timer, Flash Off timer e full bake timer, sono avviati, il timer del flash off finische come primo. Finendo il tempo del flash off si avvia automaticamente il timer del full bake. Per spegnere l'apparecchio prima che il tempo di essiccazione sia finito, basta girare il timer in senso orario fina a 0.

Avviso ! ▲
Alta radiazione di calore
Mani, viso ed altri parti del corpo dovrebbero essere esposti il meno possibile alla radiazione.

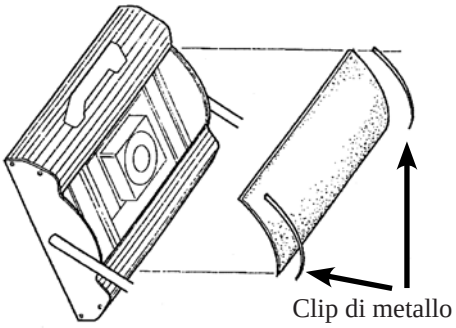


LUCE FLASH OFF:	Si accende quando l'apperacchio lavora a metà potenza.
FLASH OFF TIMER:	controlla il periodo di metà potenza 0-30 min.
FULL BAKE LUCE:	Si accnede quando l'apparecchio lavora a potenza massima.
FULL BAKE TIMER:	controlla il periodo della massima potenza. (0-30 min.)

7. Manutenzione

7.1 Sostituzione del filtro

1. Allentare le clip di metallo sui lamierini alle estremità della plafoniera.
2. Rimuovere il filtro usato.
3. Inserire il nuovo filtro in modo tale che il marchio TRISK sia rivolto verso l'esterno.
4. Premere i bordi lunghi del filtro nelle scanalature della plafoniera.
5. Rimettere le clip metalliche.

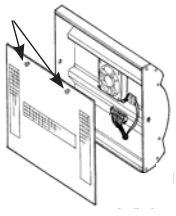


Attenzione!
Si tratta di filtri monouso che non vanno puliti perché altrimenti perderebbero la capacità di filtrare.

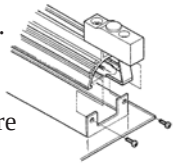
7.2 Sostituzione di una lampada a raggi infrarossi

Attenzione!
Non toccare con le dita il riflettore di alluminio o la nuova lampada IR. Togliere la cartina protettiva della lampada IR solo a montaggio avvenuto.

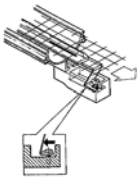
1. Estrarre la spina dalla presa a muro.



2. Allentare le due viti superiori del frontalino, seguendo le indicazioni al punto 1.4 delle istruzioni di montaggio.
3. Togliere la griglia di protezione.



4. Allentare le quattro viti alle estremità del riflettore ed estrarre il riflettore dalla sede.
5. Allentare le due viti alle estremità della lampada, toglierla



6. Montare la nuova lampada seguendo la procedura contraria.

2. Campo de aplicación

The CureMate 2 se usa para acelerar el secado de la masilla, aparejos y lacas. Es aplicable a pinturas de base al agua o tradicionales. Suelen situarse estos equipos en las zonas de preparación o de retoques. Dentro del sector de la automoción, se usa para secar áreas pequeñas y endurecer materiales antes del pulido.

3. Descripción del producto

El equipo de fácil manejo CureMate 2 está equipado con una pantalla y un control de temperatura. Cada pantalla se compone de tres lámparas de infrarrojos con reflectores de lámina de aluminio y un ventilador. El diseño hace que el ajuste de la pantalla sea muy simple. Las lámparas de infrarrojos son fáciles de cambiar. Las lámparas de infrarrojos y reflectores se protegen de daños con una rejilla. En la unidad de control permite elegir entre dos opciones:"flash off"o proceso de evaporación (50% de efecto) y Full bake o secado completo (100 %).
El tiempo deseado de ambos procesos se puede poner individualmente para cada status a través de un temporizador.

3.1 Ventajas especiales

3.1.1 Mayor calidad

El uso del secador móvil cuando se seca la masilla también mejora la calidad del fondo base al agua. La alta temperatura de la superficie y secado óptimo de dentro hacia fuera eliminan los disolventes y otros productos reactivos.

3.1.2 Tiempos de secado cortos

Masilla	3 -5 min.
Aparejo	5 - 10 min.
Fondo base al agua	4 - 6 min.
Base al agua	4 - 8 min.
Imprimación	8 - 12 min.
Base pulida	8 - 12 min.
Laca	8 - 12 min.

3.1.3 Bajo consumo de energía

La energía eléctrica se usa eficientemente con tecnología de onda corta y reflectores de aluminio. Las superficies son radiadas de forma selectiva. El aire no se calienta.

3.1.4 Buena maniobrabilidad

Las unidades son muy livianas y con un gran alcance, esto hace que sean muy competitivas, versátiles y muy fáciles de usar.

3.2 Datos técnicos

Diagrama eléctrico - ver capítulo 11
Para medidas y pesos, ver la última página.

Tensión nominal	220V-240V 1 Ph/PE	220V-240V 3Ph/PE	380V-420V 3Ph/PE
Frecuencia	50 or 60 Hz	50 Hz	50 Hz
Fuerza calculada	3 emisores, plena potencia 3000 W		
Elementos de calentamiento	3 emisores de infrarrojos de cuarzo		
Fusible*	16A despacio, tipo C (UK 13A) (NA 20 A)	16 A	16 A
Superficie de secado en chapa de metal negro	1,0 m x 0,9 m (anchura x altura)		
Peso	23 kg	24 kg	26 kg
Nivel de ruido	Menos de 70 dB (A)		
Temperatura máxima ambiental durante la operación	40° Celsius		
Temperatura máxima ambiental durante el almacenado y transporte	70° Celsius		

* El secador debe suministrarser con el fusible recomendado.

4. Nota para el propietario

El usuario del secador móvil debe dar instrucciones claras del manejo, adaptadas a las condiciones del local donde se vaya a localizar, y asegúrese de que son conocidas por todos los usuarios posibles. Los usuarios del secador móvil deben ajustarse a las instrucciones de manipulación. Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan la experiencia y el conocimiento, a menos que sean supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
Los niños deben estar supervisados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
Los artículos desgastados deben ser llevados a las instalaciones medioambientales más cercanas para su recuperación.

5. Riesgos

Fuego y explosión

Para reducir el riesgo de explosiones, no use el móvil dentro de cabinas de pulverización de pintura o dentro de un área de 5 m de las operaciones de rocío de pintura. No guarde, prepare o use materiales que contengan solventes dentro un radio de 5 m del secador móvil. Los materiales inflamables no deben colocarse cerca de un dispositivo de secado en uso.
Si mantiene una distancia menor de 60 cm, la temperatura en el objeto aumentará lo que implica riesgos de incendio. Nunca coloque los cassettes frente a matariales que contengan elementos inflamables.

Equipamiento el éctrico

El secador móvil funciona con voltaje eléctrico muy alto, por lo que puede ser peligroso..

Acceso al equipamiento eléctrico

Antes de tener acceso a las piezas con cirriente, quite el conector principal de la toma de corriente.
Solo electricistas profesionales pueden tener acceso directo al equipamiento eléctrico.
Si el cable de suministro está dañado, debe cambiarlo el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente calificadas para evitar cualquier tipo de peligro.

ATENCION!

Radiación de calor intensivo. Manos, cara y otras partes del cuerpo deben exponerse lo menos posible a la radiación.

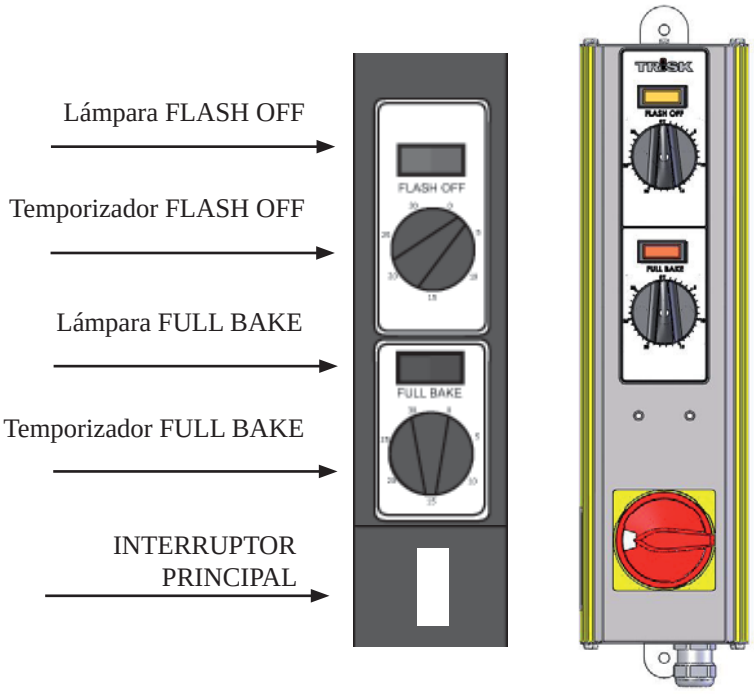
6. Uso normal

Preparación de la unidad para operar:

Colocar los temporizadores en los tiempos recomendados.La duración del temporizador se pone rotando la perilla en el sentido de las agujas del reloj hasta el tiempo deseado. La unidad comienza a trabajar inmediatamente una vez que la perilla es rotada.

NOTA: el temporizador ”Flash off” (evaporación) controla la duración del precalentamiento-evaporación (mitad de potencia). El temporizador de “Full bake” o “secado” controla la duración del secado (potencia total). Si se instala tiempo en ambos temporizadores a la vez, la máquina automáticamente pasa al Full bake o secado una vez que haya terminado el tiempo para el “Flash off” o “evaporación” . Si se quiere parar la máquina antes del tiempo señalado, mueva la perilla del temporizador en sentido contrario hacia el 0.

CUIDADO !▲
Radiación de calor intensiva.
Manos, cara y otras partes del cuerpo deben exponerse lo mínimo indispensable

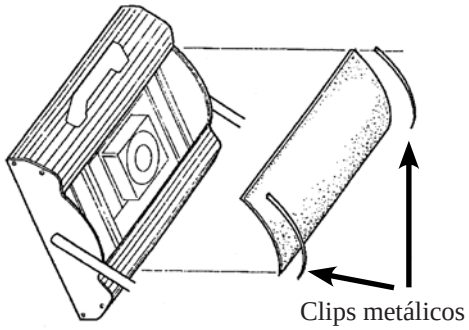


Lámpara del Flash off (evaporación)	se ilumina cuando la maquina está funcionando a la mitad de potencia.
Temporizador del Flash off (evaporación)	controla la duración de esa mitad de potencia 0-30 minutos.
Lámpara de Full bake: (secado)	se ilumina cuando la máquina está funcionando a potencia total o llena.
Temporizador del Full baker (secado)	controla la duración del tiempo de secado, (0-30 minutos)

7. Mantenimiento

7.1 Reemplazo de filtros

1. Suelte los clips metálicos en las placas laterales de la pantalla.
2. Quite el filtro usado.
3. Coloque el nuevo filtro de tal forma que el logo TRISK sea visible desde fuera.
4. Empuje los extremos del filtro dentro de las ranuras de la pantalla.
5. Recoloque los clips metálicos.

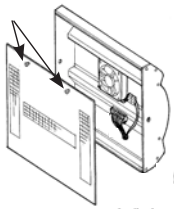


Atención!
Los filtros están disponibles y no deben limpiarse, ya que perderían su capacidad de filtrado.

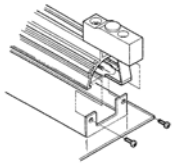
7.2 Reemplazo de las lámparas de infrarrojos

Atención!
No toque el reflector de aluminio y la nueva lámpara de infrarrojos con sus dedos.
Quite solo el papel de protección de la lámpara de infrarrojos después de instalarla.

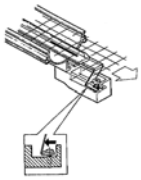
1. Desconecte el equipo.
2. Afloje los dos tornillos superiores de la placa frontal de acuerdo a la sección 1.4 de las instrucciones de montaje.



3. Desconecte el cable conector.
4. Afloje los 4 tornillos en los finales del reflector y quite el reflector de la placa.



5. Quite la malla y desatornille la lámpara.
6. Instale lámparas nuevas y siga los pasos indica-dos en sentido inverso.



8. Troubleshooting, Fehlersuchplan. Recherche de pannes, Felsökningsschema, Risoluzione dei problemi, Solución a posibles problemas

GB Troubleshooting

Problem	Possible cause	Possible solution
Solvent popping	Unit too close to panel Insufficient flash off time Paint system has fast thinner	Move unit further away Increase flash off time Use a standard or slow thinner
Under cure or softness of the paint film	Unit too far away Insufficient bake time Excessive film weight	Move unit closer Increase full bake time Apply lighter coats
Softness on the edge of repair	Repair too large for I.R. unit	Split area into two, move unit for 2nd application. If flash off is used, it will not be necessary on 2nd application
Difficulty in polishing out dirt nibs	Too long on bake cycle Unit too close to panel	Reduce cure time Move unit further away

SE Felsökningsschema

Problem	Possible cause	Possible solution
Stick & kok	Torken för nära objektet Flash off tiden för kort Lacken har snabbt lösnings-medel	Flytta längre ifrån Förläng flash off tiden Använd standard eller lång-samt lösningsmedel
Ej tillräcklig uthärdning eller lacken för mjuk	Torken är för långt ifrån För kort torktid För tjockt lackskikt	Flytta torken närmare Förläng tiden för full effekt Lägg tunnare skikt
Lacken för mjuk i utkanterna av reparations-stället	Området som ska torkas är för stort för IR torken	Dela upp området i två, flytta torken för den andra omgången. Om flash off används, behövs det inte för andra omgången.
Svårt att polera bort damminslut-ningar	För lång tid på full effekt Torken för nära objektet	Reducera härdningstiden Flytta torken längre bort

DE Fehlersuchplan

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Sticher und Kocher	zu trocknendes Material ist zu nah am Strahler zu kurze Aufwärmphase Farbe hat schnellen Löse-mittel	größere Distanz beachten längere Aufwärmphase pro-grammieren Standard- oder langsames Lösemittel benutzen
Die lackierte Oberfläche ist zu weich	zu trocknendes Material ist zu weit vom Strahler entfernt zu kurze Haupt-trocknungszeit zu hohe Schichtdicke	zu trocknende Teile näher an den Strahler rücken Haupt-trocknungszeit verlängern dünnere Schichten auftragen
Weicher Au-ßenbereich	zu großer Trocknungsbe-reich für den Strahler	teilen Sie die zu lackieren-de Fläche , Teil für eine 2. Trocknung drehen.Wenn der Flash Off eingeschaltet ist , ist die Aufwärmphase bei der 2.Trocknung nicht notwendig
Probleme, Staub weg zu polieren	zu lange Haupttrocknungszeit zu trocknendes Teil zu nah am Strahler	Trocknungszeit verringern Distanz zwischen zu trocknen-dem Teil und Strahler erhöhen

IT Risoluzione die problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
Formazione di fori di spillo	Pezzo troppo vicino all'ap-parecchio Insufficiente tempo del flash off La vernice ha il solvente veloce	Allontanare il pezzo dall'ap-parecchio Prolungare il tempo del flash off Usare un solvente standard o più lento
La superfice verniciata è troppo morbiso	Il pezzo è troppo lontano dall'apparecchio Essiccazione principale troppo corta Strato di vernice troppo doppio	Avvicinare il pezzo all'ap-parecchio Aumentare l'essiccazione principale Applicare strati più fini
Morbidezza ai lati esterni	Riparazione troppo grande per l'apparecchio a raggi infrarossi	Dividere l'area in due, muovere il pezzo per una seconda applicazione Se il flash off è usato non è necessario una seconda applicazione
Difficoltà di lucidare punti sporchi	Ciclo di essiccazione prin-cipale troppo lungo Pezzo troppo vicino all'ap-parecchio	Ridurre il tempo di essic-cazione Allontanare il pezzo dall'ap-parecchio

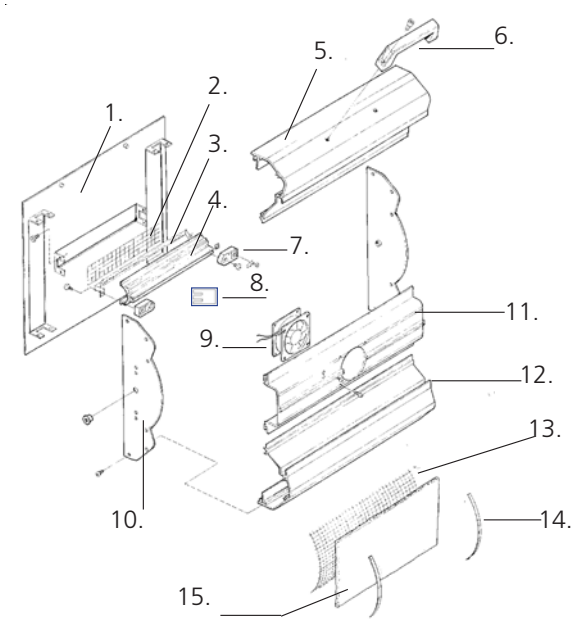
FR Recherche de pannes

Problème	Cause possible	Solution possible
Cloques	Unité trop proche du panneau Temps de flash off insuf-fisant La peinture contient un agent diluant rapide	Mettre l'unité plus loin du panneau Augmenter le temps de flash off Utiliser un diluant standard ou lent
Séchage insuffisant ou malléabi-lité du film de peinture	Unité trop loin Temps de cuisson insuf-fisant Film trop court	Rapprocher l'unité Augmenter le temps de cuisson Déposer un film plus léger
Bords de la zone réparée malléable	Zone à réparer trop grande pour l'unité infrarouge	Diviser la zone en 2, Déplacer l'unité pour la 2ème application Si l'option flash off est utilisée, cette operation n'est pas nécessaire
Difficulté pour retirer les impuretés	Cycle de cuisson trop long Unité trop proche du pan-neau	Réduire le temps de séchage Positionner l'unité plus loin

ES Solución a posibles problemas

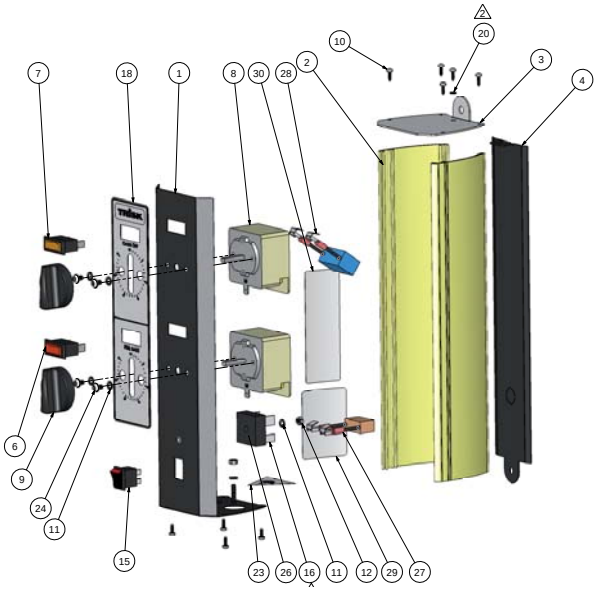
Problema	Causa posible	Solución posible
El disolvente se salta	La unidad está muy cerca del panel Insifuciente tiempo de evapo-ración o "Flash off" El sistema de pintura contiene un disolvente/thinner rápido.	Mover la unidad a la distancia correcta. Incrementar el tiempo del Flash off Cambiar de disolvente o thinner.
Poco secado o película de pintura blanda	La unidad está muy lejos. Insuficiente tiempo de Full bake o secado. Peso excesivo de la película de pintura.	Mover la unidad más cerca. Incrementar el tiempo del Full bake o secado Aplicar capas más ligeras.
Bordes de reparación blandos	Reparación demasiado grande para la unidad de Infrarojo.	Divir la zona en dos, mueva la unidad para la segunda aplicación. Si se usa el Flash off, no será necesario la segunda aplicación.
Dificultad en el pulido de las partículas con suciedad	El ciclo de secado muy largo La unidad muy cerca del panel	Reducir el tiempo de secado Mover la unidad más lejos.

9. Spare parts



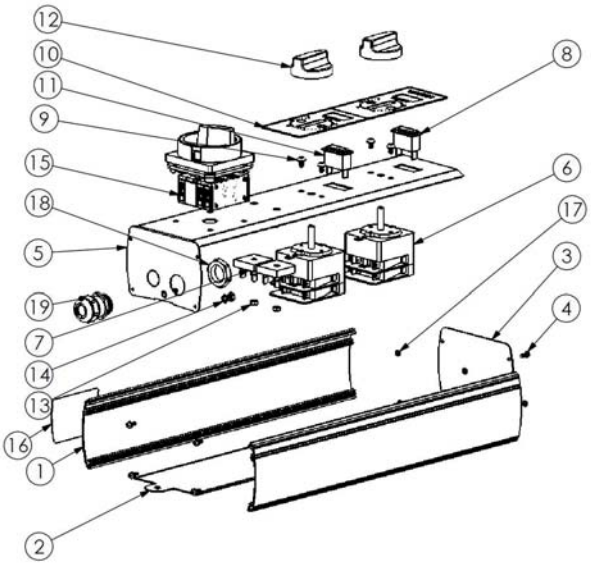
Position	Art no	Description
1	711881	Front plate
2	711333	Protective mesh 360E
3	102700	IR-lamp 1kW 360 13713X u cpl
4	711198	Reflector Elliptic
5	711406	Cassette profile manufactured
6	120103	Handle
7	109790	Lamp holder LRU3
8	711368 711361	Connector, 3Ph Connector, 1 Ph
9	420745	Fan 230V
10	711335	Cassette side
11	711387	Fan profile manufactured
12	711388	Cassette profile
13	711384	Filter mesh
14	711474	Filter clip
15	420788	Filter

220-240 1Ph/PE



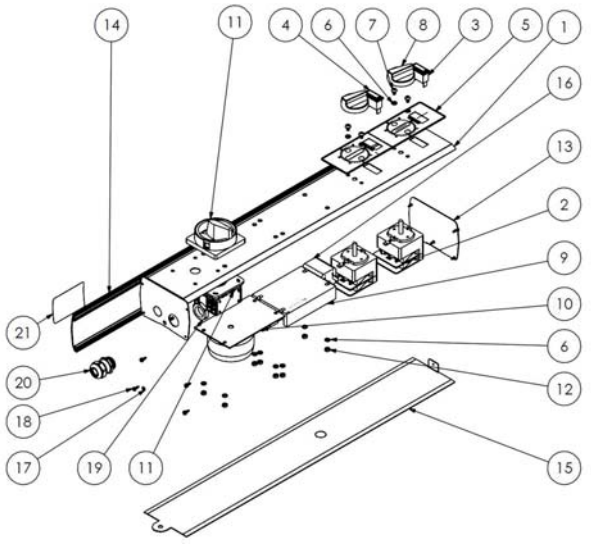
Position	Art no	Description
1	713791	Front plate control unit fabrication
2	420785	Side extrusion Trisk
3	420764	Top plate control unit
4	420763	Back plate control unit
6	410494	Indicator - red
7	410495	Indicator amber
8	410513	Timer 16 A 50 HZ
9	410493	Timer knob
10	n/a	Screw RTS B4x9,5 FZ DIN 2981C
11	n/a	Washer AZ M4 FZB DIN 6798
12	n/a	Nut M6M M4 FZ
15	420771	Circuit breaker on/off
16	420827	Diode bridge 25 A 1 kW
18	n/a	Label Full/Flashoff 50 Hz Trisk
20	n/a	Washer AZ M3 FZB DIN 6798 T_1 mm
23	n/a	Label earth warning
24	n/a	Screw M4x6 FZB ISO 14583
26	n/a	Heat conductive pasta silicon free
27	750390	RC Filter CPL
28	750391	Emission Filter CPL
29	n/a	Label 65 x 70

220-240V 3Ph/PE

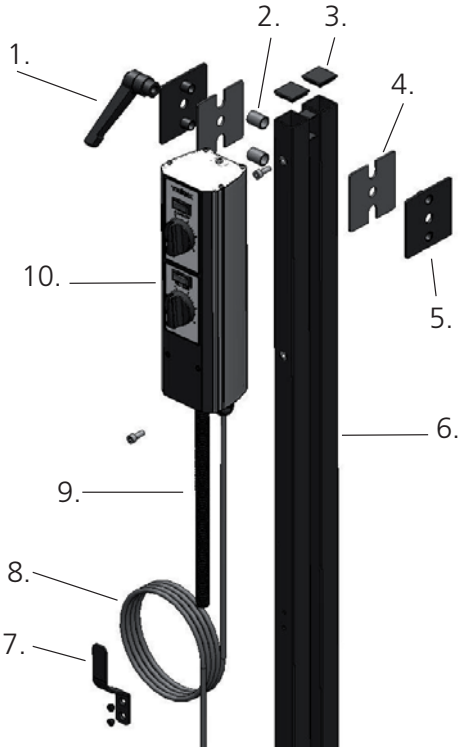


Position	Art no	Description
1	420813	Side extrusion Trisk
2	421121	Back plate control unit
3	421122	Top plate control unit
4	n/a	Screw RTS B4x9,5 FZ DIN 2981C
5	421120	Front plate control unit fabrication
6	123759	Timer 16A 50HZ 4-POL
7	420827	Diode bridge 25 A 1 kW
8	410495	Indicator amber
9	n/a	Screw M4x6 FZB ISO 14583
10	n/a	Label Full/Flashoff 50 Hz Trisk
11	410494	Indicator - red
12	410493	Timer knob
13	n/a	Nut M6M M4 FZ
14	n/a	Washer AZ M4 FZB DIN 6798
15	123446	Mains Switch
17	n/a	Washer AZ M3 FZB DIN 6798 T_1 mm
18	126269	Nut Skintop GMP-GLM 20
19	126261	Screw Cap with Skintop M20
	190089	Emission Filter X2

380-420V 3Ph/PE



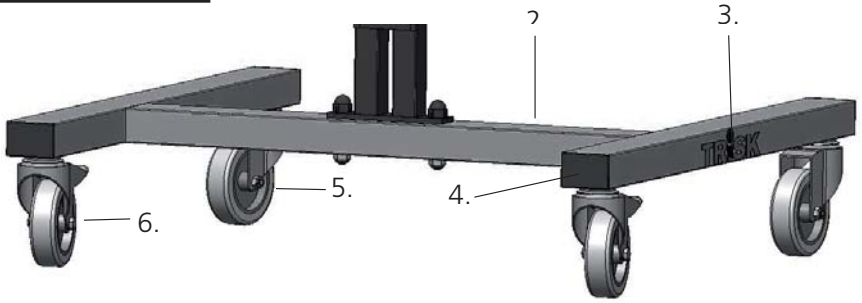
Position	Art no	Description
1	421127	Front plate control unit fabrication
2	123759	Timer 16A 50HZ 4-POL
3	410495	Indicator amber
4	410494	Indicator - red
5	n/a	Label Full/Flashoff 50 Hz Trisk
6	n/a	Washer AZ M4 FZB DIN 6798
7	n/a	Screw M4x6 FZB ISO 14583
8	410493	Timer knob
9	750440	Power Module SSR 3POL
10	750300	TRAFO 230/400/480VAC/12VDC
11	123446	Mains Switch
12	n/a	Nut M6M M4 FZ
13	421122	Top plate control unit
14	421123	Side extrusion Trisk
15	421125	Back plate control unit
17	n/a	Washer AZ M3 FZB DIN 6798 T_1 mm
18	n/a	Screw RTS B4x9,5 FZ DIN 2981C
20	126261	Nut Skintop GMP-GLM 20
	190089	Emission Filter X2



Position	Art no	Description
1	410077	Lever female ratchet
2	410520	Nylon spacer round
3*	n/a	End cap black
4	410528	Clamp plate liner
5	410524	Clamp plate
6*	n/a	Upright
7	410418	Cable hanger
8	410102	Cord set (4,5 m)
9	421102	Wiring loom
10	421070	Control unit
*3+6	420816	Upright + End caps, black

Position	Art no	Description
1	421040	Cassette 31 230V
2	420748	Cassette arm

Position	Art no	Description
2	410535	Base fabrication
3	410272	Label small
4	410406	End cap
5	410522	Castor dia = 82 mm, Height = 133 mm
5	411007	Castor dia = 75 mm, Height = 100 mm
6	410044	Castor braked Dia = 82 mm, Height 133 mm
6	411009	Castor braked Dia = 75 mm, Height = 100 mm



GB

10. EC Declaration of conformity

According to testing institutes and according to the machine directive the products in this manual are not defined as machines, wherefore the machine directive reference cannot be included in this declaration.

In accordance with EN 45014:1998

We, Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänersborg, Sweden

declare under our sole responsibility that the product Trisk CureMate 2, that is used to accelerate the drying of paint, to which this declaration relates is in conformity with the following standards

EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13	Specification for safety of household and similar electrical appliances. General requirements.
EN 60335-2-45:2002 +A1	Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements.
EN 61000-6-3	Electromagnetic Compatibility, Generic Emission Standard.
EN 61000-6-2	Electromagnetic Compatibility Generic Immunity Standard.
EN 61000-3-3	Limitation of voltage fluctuations
EN ISO 9001	Quality Management System
EN61000-3-12	Limits for harmonic current emissions

Compliance statement:
The EN61000-3-2 does not apply to this professional equipment. However it complies to EN61000-3-12 provided that the short circuit power Ssc is greater or equal to 300kVA or that the corresponding short circuit current Isc is greater or equal to 430A at interface point between user and public power system.

In accordance with the provisions of the following directives in their most current version

2006/95/EC	Low Voltage Directive
2004/108/EC	Electromagnetic Compatiblity

Vänersborg 2012-03-29

Hedson Technologies AB

Mats Jonsson
Development and Production Director
and authorized representative

10. EG-Konformitätserklärung

DE

Nach dem Zeugnis von Testinstituten und nach der Maschinenrichtlinie sind die Produkte, die in diesem Handbuch beschrieben werden, nicht als Maschinen definiert, weshalb auf die Maschinenrichtlinie indieser Erklärung nicht Bezug genommen werden darf.

Gemäß EN45014:1998
Wir,
Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänersborg, Sweden

erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt Trisk CureMate 2, der für die forcierte Trocknung von Lack eingesetzt ist, auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Anforderungen übereinstimmt.

EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13	Sicherheitsspezifikationen für Haushalts- und ähnliche elektrische Geräte. Allgemeine Bestimmungen
EN 60335-2-45:2002 +A1	Sicherheitsspezifikationen für Haushalts- und ähnliche elektrische Geräte. Besondere Vorraussetzungen.
EN 61000-6-3	Elektromagnetische Kompatibilität, Allgemeine Emissionsnorm.
EN 61000-6-2	Elektromagnetische Kompatibilität Allgemeine Sicherheitsnorm.
EN 61000-3-3	Begrenzung von Spannungsänderungen
EN ISO 9001	Qualitätsmanagement-System
EN61000-3-12	Grenzwerte für Oberschwingungsströme

Übereinstimmungserklärung:
Die Norm EN61000-3-2 bezieht sich nicht auf diese professionelle Ausrüstung. Sie entspricht jedoch EN61000-3-12 unter der Annahme, dass am Berührpunkt zwischen Benutzer und öffentlichem Stromnetz die Kurzschlussleistung Ssc größer oder gleich 300kVA oder der zugehörige Kurzschlussstrom Isc größer oder gleich 430A ist.

Gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien in ihren aktuellsten Versionen

2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie
2004/108/EG	Elektromagnetische Kompatibilität

Vänersborg 2012-03-29

Hedson Technologies AB

Mats Jonsson
Entwicklungs- und Produktionsleiter
und bevollmächtiger Vertreter

FR

10. CE Déclaration de conformité

Selon les spécifications des instituts d'essai et celles de la directive machines, les produits décrits dans ce mode d'emploi ne sont pas considérés comme des machines, ce qui empêche toute référence à la directive machines dans cette déclaration.

Conformément à la norme EN 45014 :1998

Nous, Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänersborg, Sweden

déclarons sous notre entière responsabilité que le produit Trisk CureMate 2, qui s'utilise pour le séchage forceè de peintures, auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes suivantes

EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13	Prescriptions de sécurité pour appareils électrodomestiques et analogues. Prescriptions générales.
EN 60335-2-45:2002 +A1	Prescriptions de sécurité concernant les appareils électrodo mestiques et analogues. Prescriptions particulières.
EN 61000-6-3	Compatibilité électromagnétique, Norme générique d'émission.
EN 61000-6-2	Compatibilité électromagnétique Norme générique d'immunité.
EN 61000-3-3	Limitation des variations de tension
EN ISO 9001	Système de gestion de la qualité
EN61000-3-12	Limites pour les émissions de courant harmonique

Déclaration de conformité:
EN61000-3-2 ne s'applique pas à cet équipement professionnel. Toutefois, il est conforme à EN61000-3-12, à condition que la puissance de court-circuit Scc soit supérieure ou égale à 300kVA ou que le courant de court-circuit Isc correspondant soit supérieur ou égal à 430 A au point d'interface entre l'utilisateur et le système d'alimentation électrique public.

Conformément aux dispositions des directives suivantes dans leur version la plus récente

2006/95/EC	Directive basse tension
2004/108/EC	Compatibilité électromagnétique

Vänersborg 2012-03-29

Hedson Technologies AB

Mats Jonsson
Directeur du département de développement
et de production et représentant agréé

10. EC Intyg om överensstämmelse

SE

Enligt provningsinstitut och enligt maskindirektivet definieras produkterna i denna handbok inte som maskiner, varför maskindirektivreferensen inte kan inkluderas med denna försäkran.

I enlighet med EN 45014:1998

Vi, Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänersborg, Sweden

förklarar under vårt fulla ansvar att produkten Trisk CureMate 2, som används för härdning av lack, som denna förklaring hänför sig till, är i enlighet med följande direktiv:

EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13	Säkerhetsstandard för hushållsapparater och liknande elektrisk utrustning. Allmänna krav.
EN 60335-2-45:2002 +A1	Säkerhetsstandard för hushållsapparater och liknande elektrisk utrustning. Särskilda krav.
EEN 61000-6-3	Elektromagnetisk kompatibilitet, Generisk emissionsstandard.
EN 61000-6-2	Elektromagnetisk kompatibilitet Generisk immunitetsstandard.
EN 61000-3-3	Gränsvärden för voltfluktuationer
EN ISO 9001	Kvalitetsstyrningssystem
EN61000-3-12	Gränser för övertoner

Överensstämmelsesintyg:
EN61000-3-2 gäller inte professionell utrustning. Utrustningen uppfyller dock standarden EN61000-3-12 under förutsättning att kortslutningsströmmen Ssc är större än eller lika med 300 kVA alternativt att den motsvarande kortslutningsströmmen Isc är större än eller lika med 430A vid kopplingspunkten mellan användarens strömkrets och det allmänna starkströmsnätet.

I enlighet med bestämmelserna i de senaste versionerna av följande direktiv

2006/95/EG	Lågspänningsdirektivet
2004/108/EG	Elektromagnetisk kompatibilitet

Vänersborg 2012-03-29

Hedson Technologies AB

Mats Jonsson
Utvecklings och produktionschef
och auktoriserad representant

IT

10. Dichiarazione di conformità CE

Sulla base delle regole di collaudo e della direttiva sui macchinari, i prodotti illustrati nel presente manuale non vengono definiti come macchinari, pertanto il riferimento alla direttiva sui macchinari non può essere incluso nella presente dichiarazione.

In conformità con EN45014:1998

Noi, Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänersborg, Sweden

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto Trisk CureMate 2 utilizzato per l'essiccazione forzata di stucco, filler etc, al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme

EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13	Specifica per la sicurezza di elet trodomestici e apparecchi simili di elettrodomestici e simili apparati. Requisiti generali.
EN 60335-2-45:2002 +A1	Specifica per la sicurezza di elettrodomestici e apparecchi simili elettrodomestici e apparecchi simili. Requisiti particolari.
EN 61000-6-3	Compatibilità elettromagnetica, Norma emissione generica.
EN 61000-6-2	Compatibilità elettromagnetica Norma immunità generica.
EN 61000-3-3	Limitazione delle variazioni di ten sione
EN ISO 9001	Sistemi di gestione per la qualità
EN61000-3-12	Limiti per le emissioni di armoniche di corrente

Dichiarazione di conformità
La norma EN61000-3-2 non è applicabile a questa apparecchiatura professionale. Tuttavia, è conforme alla norma EN61000-3-12 a condizione che la corrente di corto circuito Ssc sia superiore o uguale a 300kVA o che la corrente di corto circuito corrispondente Isc sia superiore o uguale a 430A al punto di interfaccia tra l'utente e la rete elettrica pubblica.

In conformità con le disposizioni delle seguenti direttive nelle loro versioni aggiornate

2006/95/CE	Direttiva sulla bassa tensione
2004/108/CE	Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica

Vänersborg 2012-03-29
Hedson Technologies AB
Mats Jonsson
Responsabile di Sviluppo e Produzione
e rappresentante autorizzato

ES

10. EC Declaración de conformidad

De acuerdo a los institutos de prueba y a la directiva sobre máquinas los productos descritos en este manual no están definidos como máquinas, por lo cual la referencia de la directiva de máquinas no se puede incluir en esta declaración.

De acuerdo con EN 45014:1998

Nosotros, Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänersborg, Sweden

declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto Trisk CureMate 2 (se usa para acelerar el secado de la masilla, aparejos y lacas) con el cual se relaciona esta declaración se encuentra en conformidad con las siguientes normativas

EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13	Especificación para la seguridad de aparatos domésticos y eléctri- cos similares. Requerimientos Generales.
EN 60335-2-45:2002 +A1	Especificación para la seguridad de aparatos domésticos y eléctri- cos similares. Requerimientos Particulares.
EN 61000-6-3	Compatibilidad electromagnética, Estándar de emisiones genéricas.
EN 61000-6-2	Compatibilidad electromagnética Estándar de inmunidad genérica.
EN 61000-3-3	Limitación de las variaciones de tensión
EN ISO 9001	Sistema de gestión de calidad
EN61000-3-12	Límites para las emisiones de corrientes harmónicas

Declaración de conformidad:
La norma EN61000-3-2 no aplica para este equipo profesional. Sin embargo, se encuentra en conformidad con la norma EN61000-3-12 en la cual se establece que el Ssc de energía de corto circuito es mayor o igual a 300 kVA o que el Isc de corriente de corto circuito correspondiente es mayor o igual a 430 A en el punto de interfase entre el usuario y el sistema de energía público.

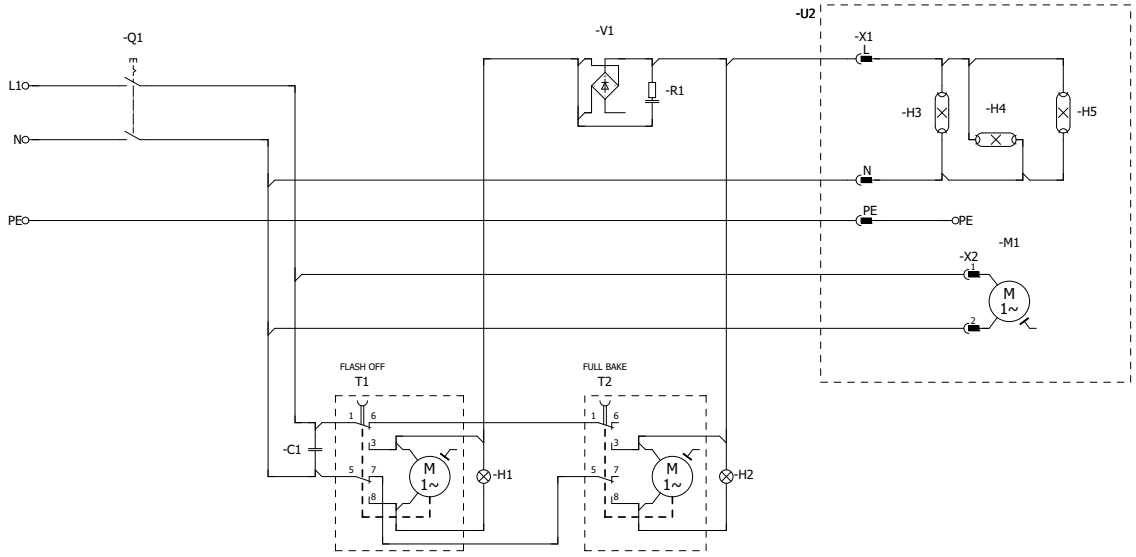
En conformidad con lo dispuesto por las siguientes directivas en su versión más actual

2006/95/CE	Directiva de voltaje bajo
2004/108/CE	Compatibilidad electromagnética

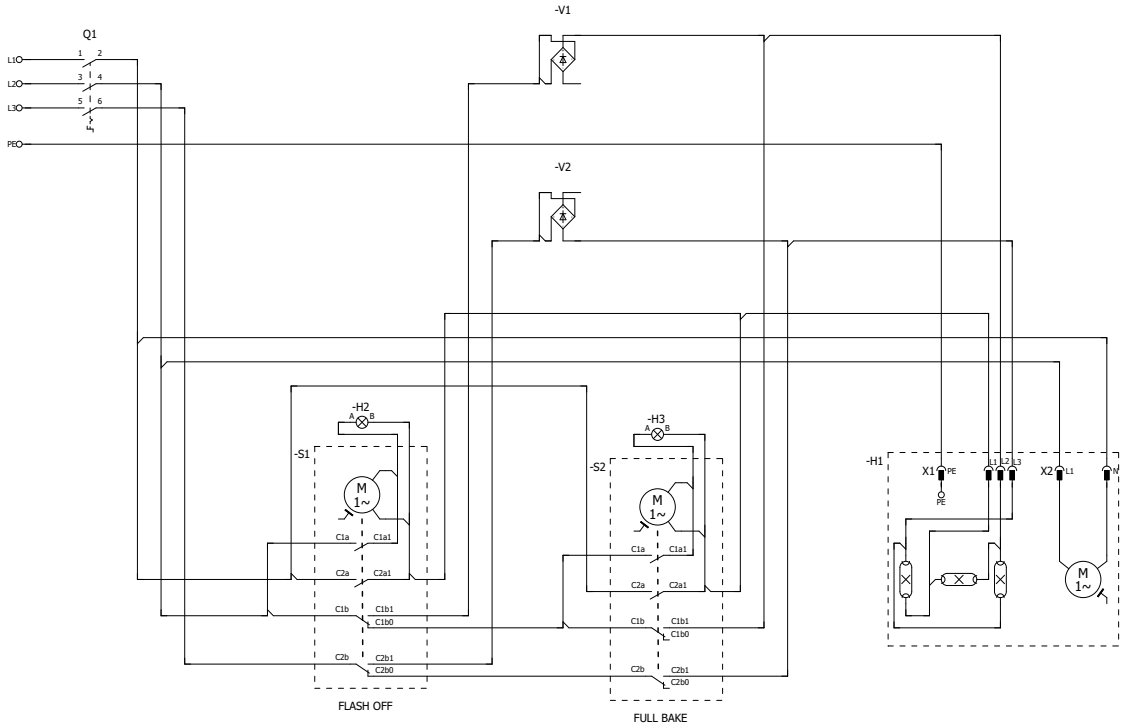
Vänersborg 2012-03-29
Hedson Technologies AB
Mats Jonsson
Director de desarrollo y producción
y representante autorizado

11. Electrical diagram - Elektrische Schalpplan - Schéma de cablage électrique - Elschema - Schemi elettrici - Diagrama eléctrico

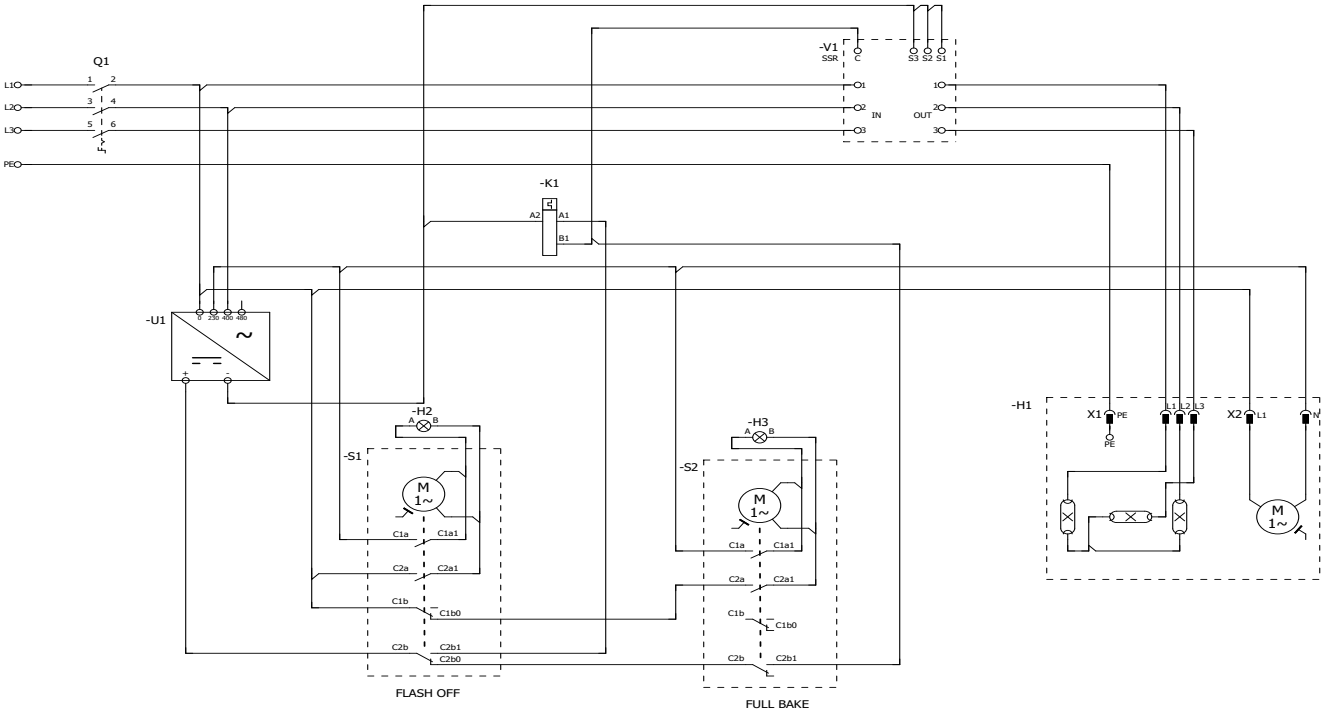
220-240V 1Ph/PE

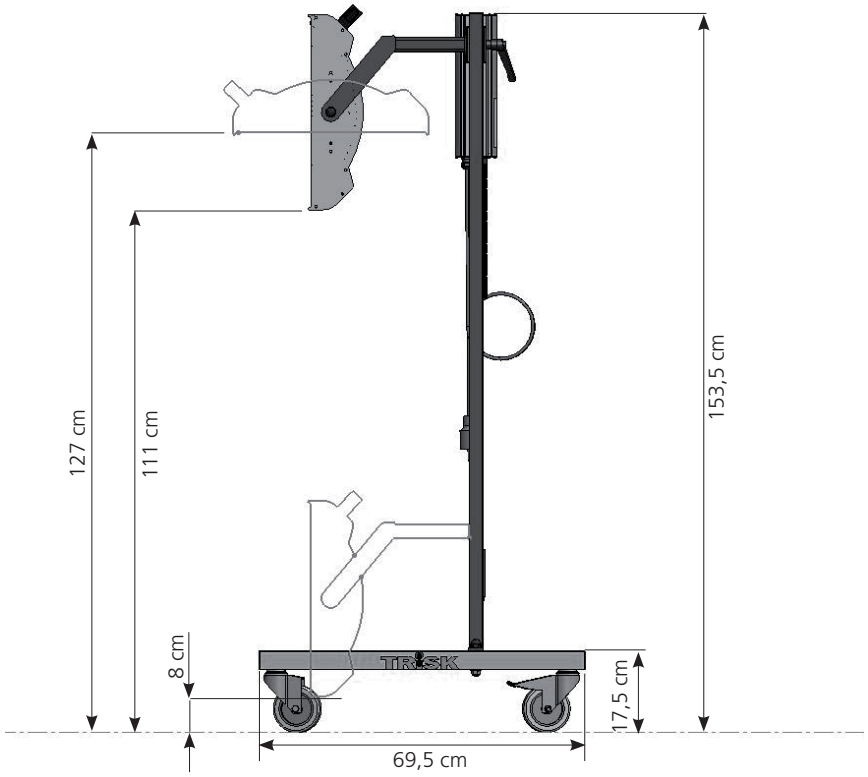


220-240V 3Ph/PE



380-420V 3Ph/PE





~ 23 kg

HEDSON TECHNOLOGIES AB
Box 1530
SE-462 28 VÄNERSBORG, Sweden
Tel. +46 521 281000
Fax +46 521 66909
www.hedson.se